

17/2009

BUDAPEST FŐVÁROS XVI. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT ALPOLGÁRMESTERE

Tárgy: A Lemhényi Dezső Általános Iskola kérelme a két tanítási nyelvű oktatási forma bevezetésével kapcsolatosan

Tisztelt Képviselő-testület!

A rendszerváltás óta az idegen nyelvek, mindenekelőtt az angol és a német nyelv iránti érdeklődés robbanásszerűen növekedett. Ez valamennyi korosztályra, de különösen az iskoláskorúakra érvényes. A gyermek és a szülő közös igénye, hogy a közoktatásból kikerülők legalább egy, de inkább két idegen nyelven tudjanak hatékonyan kommunikálni.

A Nemzeti Alaptanterv a 4. évfolyamot jelöli meg a kötelező nyelvoktatás kezdetének. A szülők jelentős része azonban ezt az időpontot elkésztnek tartja, s igényli az iskoláktól, hogy már az első három osztályban is lehessen idegen nyelvet tanulni.

A korai kezdés létjogosultsága mellett és ellen egyaránt számtalan érvet lehet felhozni, abban azonban mindenki egyetért, hogy csak a kellő pedagógiai feltételek megléte esetén szabad elkezdni.

A Képviselő-testület a 355/2008. (VI. 18.) határozatában megbízta Dr. Hoffmann Károlynét a Lemhényi Dezső Általános Iskola igazgatói teendőinek ellátásával.

Dr. Hoffmann Károlyné vezetői programjában, – melyet a Képviselő-testület 25 igen, 1 nem, 0 tartózkodás szavazati aránnyal fogadott el – stratégiai céljai között kiemelt szerepet kapott a magyar-angol két tanítási nyelvű képzés bevezetése az intézményben.

A fenti vezetői programot titkos szavazással a nevelőtestület 22 igen, 6 nem, 2 tartózkodás szavazati aránnyal támogatta.

A fenti előzményeket követően az intézmény vezetője megkezdte a képzés beindításával kapcsolatos előkészületi munkákat. A tervezés szerint a 2009/2010. tanévtől kezdve két első osztályt indítanak oly módon, hogy az egyik első osztály általános képzést, a másik első osztályban két tanítási nyelvű képzést biztosítanak.

Ennek kapcsán sor került a szülők igényeinek felmérésére, ezt követően pedig az érdeklődést mutató több mint száz szülő részére szervezett fórumon részletes tájékoztatás nyújtására a képzéssel kapcsolatosan. A fórumon lehetőség nyílt a szülőket leginkább foglalkoztató kérdések feltevésére és megválaszolására.

A megjelent szülők egyértelmű jelzése alapján megállapítható, hogy a kerület lakossága részéről erőteljes igény merült fel a képzés beindítására.

A Lemhényi Dezső Általános Iskola igazgatója a mellékelt levelében a fenntartó támogatását kéri a vezetői pályázatában megfogalmazott magyar-angol két tanítási nyelvű képzés beindításához. (1. sz. melléklet)

Leveléhez csatolta a képzés beindításának rövid távú programját, mely tartalmazza a jogszabályi feltételeket, valamint az intézményi feladatokat a 2009/2010-es tanévben történő bevezetés feltételeinek megteremtése érdekében.

A 26/1997. (VII. 10.) MKM rendelet (a továbbiakban: MKM rendelet) szabályozza a két tanítási nyelvű iskolai oktatás irányelveit. Az MKM rendelet 1. sz. mellékletének „Alapelvek” szakasza ugyan kimondja, hogy a célnyelven tanított tantárgyak megválasztása az iskola jogköre, de rögzíti azt is, hogy az intézmény elsősorban olyan tantárgyakat válasszon, melyek a legjobban megfelelnek a tanulók életkori sajátosságainak.

A programról:

- a 2009/2010-es tanévtől **felmenő** rendszerben, egy első osztályban kezdődne el a két tanítási nyelvű magyar-angol oktatás
- a tanulók, évfolyamonként heti 5 órában – **bontott csoportban** – tanulják az angol nyelvet, továbbá több tantárgyat mindkét nyelven, angolul és magyarul tanulnak

Angol nyelven az alábbi tantárgyak tanítását tervezik felmenő rendszerben:

- 1-3. osztályokban: környezetismeret, ének, technika és testnevelés
- 4. osztálytól: országismeret,
- 5. osztálytól: természetismeret, rajz és művészettörténet, és informatika
- 7. osztálytól: történelem

Az OM által kiadott és elfogadott (több helyen már működő) tanterv szerint tervezik az oktatást.

Javasolt a napközi otthonos ellátás helyett az iskolaothonos képzési forma alkalmazása, melynek során a tanítás a délelőtti és a délutáni időszakban is történik 8-16 óra között.

Az intézmény által benyújtott szakmai anyag figyelembe vételével a két tanítási nyelvű nevelés-oktatás bevezetésének feltételei az alábbiak

• Tárgyi feltételek

A program indításához szükséges feltételek jelenleg adottak, tekintettel arra, hogy az iskolában 1993 óta tanítják az angol nyelvet, a szükséges tárgyi feltételek, eszközök biztosítottak. Az iskola a 2009/2010. tanévben a két tanítási nyelvű oktatás bevezetése kapcsán minimális beszerzést tervez. (könyvek, mesefilmek, pedagógus kézikönyvek)

A további tanévekben szótárak, könyvek, CD-k, audio-vizuális eszközök vásárlását, 2011-ben, és 2015. évben a számítógép terem eszközeinek cseréjét, továbbá 2013. évben a nyelvi terem korszerűsítését tervezik.

Fenti beszerzések, korszerűsítések költségeihez a kiegészítő állami normatíva, továbbá a számítástechnikai eszközök cseréjéhez az informatikai normatíva is fedezetet nyújt.

A csoportbontások megvalósításához szükséges termek biztosítottak.

- **Személyi feltételek**

A két tanítási nyelvű oktatás bevezetésének személyi feltételei az intézményben jelenleg adottak. Az intézményben 1 fő angol nyelvtanár, 1 fő angol műveltségterületi képzésben résztvevő pedagógus dolgozik.

A nyelvoktatás fontos feltételként fogalmazódik meg az angol anyanyelvű pedagógus szükség szerinti alkalmazása, melyhez segítséget nyújt a két tanítási nyelvű iskolák szövetsége pedagógusok kiközvetítésével.

A két tanítási nyelvű oktatásban az adott osztályok tanulói részére pluszként jelentkezik a heti 5 nyelvi óra. A két tanítási nyelvű iskola helyi tanterve elkészítésekor a kötelező tanórai foglalkozások megtartásához rendelkezésre álló időkeretet kiegészíti a közoktatásról szóló törvény 52. §-ának (7) és (11) bekezdésében biztosított órátömeg, valamint felhasználható még a 10 %-os önkormányzati órátöbblet, melyről az intézmények saját hatáskörükben dönthetnek. Mellékelem a két tanítási nyelvű oktatás felmenő rendszerben történő bevezetésének órátömeg, és bérköltség szükségletét, valamint kiegészítő normatíva bevételét modellező táblázatot, melyből kiolvasható, hogy az egyes tanítási években a program teljes körű működtetése biztosítható a kiegészítő normatíva bevételből. Ez az önkormányzat részére többletköltséget nem jelent. (2. sz. melléklet)

- **A képzés bevezetésének várható pénzügyi feltételei**

Tankönyvtámogatás növelése

Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzat a kerületi fenntartású iskolába járó 1-8. évfolyamos tanulók részére ingyenesen biztosítja a tankönyvet. A magyar- angol két tanítási nyelvű oktatás bevezetése szükségessé teszi 1. évfolyamtól az angol tankönyv továbbá a két tannyelven oktatott tárgyak könyveinek beszerzését.

Az önkormányzat az ingyenes tankönyvet kizárólag az alaptankönyvek esetében - hasonlóan más kerületi iskolába járó gyerekek esetében - biztosítja. További tankönyvek megvásárlása a szülő feladata, ehhez az önkormányzat támogatást nem nyújt, ilyen típusú képzésre történő jelentkezés során a szülőnek vállalnia kell ezt a költséget.

Többlet normatíva igénylése

A Magyar Köztársaság 2009. évi költségvetéséről szóló 2008. évi CII. törvény 3. sz. melléklete szerint a két tanítási nyelvű képzés fajlagos költsége **68.000,- Ft/fő/év** a 2009/2010. tanévre.

Tekintve, hogy felmenő rendszerben kívánják bevezetni a programot, és kb. 26 fő beiratkozóval számolnak, évente **1.768.000,- Ft** normatíva bevétel tervezhető a programban résztvevő **osztályonként**. A fenti kiegészítő normatívát figyelembe véve – 1. évben 1.768.000,- Ft, 2. évben 3.536.000,- Ft, 3. évben 5.304.000,- Ft, a 8. évben 14.144.000,- Ft – többlet bevétel keletkezik, tehát **a költségeket fedezi a kiegészítő normatíva**.

Javasolt napközi helyett az iskolaotthonos képzés bevezetése. Ez azt jelenti, hogy a pedagógusok nem tanítói és nem napközis felállásban dolgoznak, hanem a délelőtti és a délutáni feladatokat arányosan osztják meg egymás között. Mindketten tanítanak, és mindketten tartanak szabadidős foglalkozásokat. A tanulóknak délelőtt és délután is van tanórájuk.

E képzésnek normatívája 26 fős csoportra számolva mindösszesen **633.984,-Ft.**

Javasolom, a két tanítási nyelvű oktatást nyújtó osztály indításánál legalább az átlaglétszámot (21 fő) illetve legfeljebb a maximális létszámot (26 fő) figyelembe venni.

- **Beiratkozás előtti beszélgetés**

A beiskolázandó gyermekeknél felvételi, alkalmassági vizsga nem szervezhető, viszont a két tanítási nyelvű osztályba kerüléshez szükséges tájékozódni az alapképességekről, így az elbeszélgetés elkerülhetetlen. A beiratkozás előtti elbeszélgetésnek célja kiszűrni azokat az esetleges problémákat (dislexia, disgraphia, logopédiai gátek), melyek gondot okozhatnak a gyermek későbbi tanulmányai során, de nem célja, hogy kiemelkedő képességű gyerekeket válasszon ki.

- **Beiskolázási körzet**

Az iskola elsősorban a beiskolázási körzete szerint veszi fel a tanulókat, a közoktatásról szóló 1993. évi LXXIX. törvény 66. §-ban előírtak szerint jár el. További felvételi kérelmek esetén figyelembe kell venni a 66. § (5) bekezdésében foglaltakat. E szerint előnyben kell részesíteni a kerületben lakóhellyel, illetve tartózkodási hellyel rendelkező halmozottan hátrányos helyzetű tanulókat, a sajátos helyzetű tanulókat, ezt követően előnyt élveznek azok a jelentkezők, akiknek lakóhelye, ennek hiányában tartózkodási helye a kerületben található. Ha az összes felvételi kérelmet helyhiány miatt nem tudja teljesíteni, az intézmény az érintett csoportba tartozók között sorsolás útján dönthet a felvételtől.

- **Intézményi dokumentáció módosítása**

Szükségessé válik az intézmény alapító okiratának, pedagógiai programjának, továbbá a működést meghatározó belső szabályzatainak, dokumentumainak módosítása. Jogszabályi előírás értelmében fenntartói jóváhagyásra be kell nyújtani az intézmény pedagógiai programját, minőségirányítási programját, szervezeti és működési szabályzatát, továbbá a házirendjét.

A fenti dokumentumok jóváhagyása az Oktatási, Ifjúság- és Gyermekvédelmi Bizottság hatásköre a Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 16/2007. (V. 29.) rendelet 1. sz. melléklet E) pont 9-11.) alpontja, továbbá az 5/A. sz. függelékének az Oktatási, Ifjúság- és Gyermekvédelmi Bizottságára (továbbiakban: Bizottság) vonatkozó címének 1 pontja értelmében.

Az Oktatási, Ifjúság- és Gyermekvédelmi Bizottság várhatóan a 2009. január 19-i ülésén tárgyalja a két tanítási nyelvű oktatás bevezetésére vonatkozó javaslatot, állásfoglalását a Képviselő-testület a napirend tárgyalása előtt megismeri.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testület állásfoglalását az előterjesztéssel kapcsolatosan.

Határozati javaslat: Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete hozzájárul a 2009/2010. tanévtől a magyar-angol két tanítási nyelvű oktatás felmenő rendszerben történő bevezetéséhez a Lemhényi Dezső Általános Iskolában.

Felkéri az intézményvezetőt a program bevezetése érdekében a szükséges intézményi dokumentumok- pedagógiai program, szervezeti és működési szabályzat, minőségirányítási program, és házirend- fentiekre tekintettel történő módosítására.

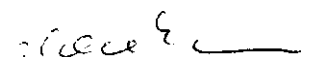
Felkéri a polgármestert, hogy a szükséges intézkedéseket tegye meg.

Határidő: 2009. március 31.

Felelős: Kovács Péter polgármester

(Elfogadása egyszerű szótöbbséget igényel)

Budapest, 2009. január 6.


dr. Csomor Ervin
alpolgármester


Anesin László
jegyző

Tárgyalásra illetékes bizottság:

Oktatási, Ifjúság-és Gyermekvédelmi Bizottság

Pénzügyi bizottság

Melléklet:

1. sz.: levél

2. sz.: táblázat

Ikt.:511/2008

Budapest Főváros XVI. Ker. Önkormányzat
Polgármesteri Hivatal
Dr. Csomor Ervin
Alpolgármester Úr részére

Tisztelt Alpolgármester Úr!

Azzal a kéréssel fordulok Önhöz, hogy szíveskedjék támogatni a 2008. áprilisában benyújtott vezetői pályázatomban megfogalmazott magyar-angol két tanítási nyelvű képzés beindítását.

Az elképzelés megvalósítása érdekében szeptember hónapban tájékoztatót és kérdőívet juttattunk el azon kerületi nagycsoportos óvodások szülei számára, akik a 2009/2010-es tanévben első osztályba fogják beírni gyermeküket. Célunk az volt, hogy felmérjük igényüket az angol két tanítási nyelvű képzés iránt. Az intézménybe visszaküldött kérdőívek száma alapján megállapítható, hogy igen nagy az érdeklődés, hiszen a XVI. kerületi iskolákban ez az oktatási forma nem szerepel.

2008. október 13-ra megszervezett tájékoztatón több mint száz szülő jelent meg, ahol Ön és Kovács Katalin Ügyosztályvezető Asszony is személyesen tapasztalhatták az igen nagy és részletetekbe menő érdeklődést.

A szülői értekezleten a megjelent szülők kivétel nélkül azt jelezték, hogy gyermeküket a Lemhényi Dezső Általános iskola induló képzésére kívánják beírni, melyre a mai napig is folyamatos az érdeklődés.

2008. november 3-án megtartott nevelőtestületi értekezleten a kollégáimmal megvitattuk a képzés beindításával kapcsolatos feladatokat, annak nehézségeit és a várhatóan pozitív eredményeit.

Mellékelten megküldöm Önnek – a tantestület által támogatott – a képzés beindításához szükséges rövid távú programot, amely tartalmazza a jogszabályi feltételeket, valamint az intézményi feladatokat.

Budapest, 2008-11-10.

Tisztelettel:

Dr. Hoffmann Károlyné
igazgató

**A MAGYAR – ANGOL KÉT TANÍTÁSI
NYELVŰ OKTATÁS BEVEZETÉSE A
LEMHÉNYI DEZSŐ ÁLTALÁNOS
ISKOLÁBAN**

1. A magyar – angol két tanítási nyelvű oktatás jelentősége

1.1. Az Európai Unió-ban

Az Európai Unió alapelve: az egység megteremtése a kultúrák, a szokások, valamint a nyelvek sokféleségében ahol a **többnyelvűség fontos előnyt jelent.**

Célok:

- Minden európai polgár jártas **legyen saját anyanyelvén kívül másik nyelvben is.**
- A nyelvoktatásnak a lehető legkorábbi szakaszban célszerű kezdődnie, és **folytatódnia kell az iskolai évek alatt végig,** a felsőoktatás során, majd felnőttkorban is.
- A **nyelvtanárok rendkívül fontos szerepet játszanak a soknyelvű Európa felépítésének folyamatában** – a tanároknak **speciális felkészítést kell kapniuk** arra vonatkozóan, hogyan lehet kisgyerekeknek nyelvet tanítani.

1.2. Hazánkban

Napjainkban a nyelvtudás még inkább prioritást élvez:

- Az **esélyegyenlőség biztosítása** jegyében mind több gyermek számára kell biztosítani a magas szintű nyelvi képzést.
- A mai **tudásalapú társadalomban** a munkaerő piaci környezet elvárja, hogy nem a tudás megszerzése legyen az elsődleges cél hanem a **tudás megfelelő felhasználása, alkalmazása** - lásd: kompetencia alapú képzésnél a 3.3. pontban.
- Az **általános iskolai korosztály számára a két tanítási nyelvű oktatás biztosítja a legmegfelelőbb intézményes kereteket a nyelvelsajátítás számára.** Ennek oka az, hogy nem elkülönült nyelvi formákat, hanem nyelvi tartalmakat közvetít tantárgyi kontextusban.

1.3. A XVI. kerületben

A XVI. kerületi iskolák oktatási kínálatában nem szerepel ez a képzési lehetőség, bevezetése azonban nemcsak a **Lemhényi Dezső Általános Iskolának,** hanem a **kerület oktatásának palettáját is színesíthetné** - ezáltal csökkenthető lenne a tanulók távozása a szomszédos kerületbe/vagy a főváros más iskoláiba.

Kik iratkozhatnak be erre a képzésre?

Kerületi – körzetes/körzeten kívüli gyerekek, akik részt vettek és megfelelték az iskola által szervezett képességfelmérésen – lásd 5.1. pontban.

1.4. Tanuló számára

Miben más ez a program?

- a nyelvtanulás már **kisgyermekkorban kezdhető,** mert az anyanyelvi fejlődés fázisait járja végig,
- kialakul egy **spontán** beszédbátorság – spontán beszéd,
- a nyelvtan, illetve az olvasás-írás tanítását megelőzi a beszéd, illetve a **beszéértés tanítása,**
- idegen nyelvű-**anyanyelvi tanárok** is foglalkoznak a tanulókkal,

- bizonyos tantárgyakat idegen nyelven tanulnak, melynek során a **gyerek heti nagy óraszámában találkozik az új nyelvvel** ezáltal szókincse sokkal nagyobb lesz az átlag nyelvtanulónál,
- olyan **szabadidős programok szervezése** ahol a gyerekek találkozhatnak angol anyanyelvűekkel az iskolán belül – angol napok, versenyek két tanítási nyelvű iskolák között, Halloween, stb.

Továbbtanulási lehetőség:

- Gimnázium:
 - 4 évfolyamos
 - Két tannyelvű
- Szakközépiskola – két tannyelvű

Külső kapcsolatok a tanuló/intézmény számára:

- levelezés – INTERNET-en
- csere út – tanév alatt
- nyári tábor – helyi/külföldi
- testvériskolai kapcsolatok – angol nyelvterületen

1.5. Mit jelent ez a képzés a szülő számára?

- az intézmény keretei között a szorgalmi időben folyó **két tanítási nyelvű képzés ingyenes,**
- **a szülő által anyagilag támogatott programok:**
 - az iskola megszervezi 1-4 évfolyamon tanulók számára (a lakóhelyhez közeli területen) a nyári táborozási lehetőséget, ahol angol anyanyelvi diákokkal, nyelvszakos tanár vezetésével biztosítja a nyelvgyakorlást,
 - a szorgalmi/szüneti idő alatt, amennyiben a szülő igényli, és anyagilag fedezi gyermeke angol nyelvterületre történő utazását, akkor az iskola megszervezi a programot.

2. Törvényi feltételek és irányadó rendelkezések

2.1. Törvényi feltételek:

- A közoktatásról szóló 1993. évi LXXIX. törvény 94. §-a (1) bekezdésének *a) pontja*
- 26/1997. (VII. 10.) MKM rendelet - a két tanítási nyelvű iskolai oktatás irányelvének kiadásáról
- 28/2000. (IX. 21.) OM rendelet a kerettantervek kiadásáról, bevezetéséről és alkalmazásáról

A közoktatásról szóló - többször módosított - 1993. évi LXXIX. törvény (a továbbiakban: közoktatásról szóló törvény) 94. §-a (1) bekezdésének a) pontja értelmében kiadott a két tanítási nyelvű iskolai oktatás irányelvének kiadásáról szóló 26/1997. (VII. 10.) MKM rendelet 1. § szerint:

(1) **Két tanítási nyelvű iskola az általános iskola, szakmunkásképző iskola, szakiskola (a továbbiakban szakmunkásképző iskola és szakiskola együtt: szakiskola), gimnázium, szakközépiskola (a továbbiakban valamennyi felsorolt iskola együtt: iskola), amelyben a**

nevelő- és oktatómunka a magyar nyelv mellett másik tannyelven (a továbbiakban: célnyelven) is folyik.

(2) A két tanítási nyelvű iskolák helyi tantervük elkészítésénél, illetve elfogadásánál figyelembe veszik a kerettantervek kiadásáról, bevezetéséről és alkalmazásáról szóló **28/2000. (IX. 21.) OM rendelet 1. számú mellékleteként** kiadott kerettantervben, valamint az e rendelet **1. számú mellékleteként** kiadott Két tanítási nyelvű iskolai oktatás irányelvében, továbbá az e rendelet **2. számú mellékletében** a két tanítási nyelvű iskolai oktatáshoz kiadott óratervben és az e rendelet **3. számú mellékletében** a két tanítási nyelvű iskolai oktatáshoz kiadott kerettantervben foglaltakat.

(3) A két tanítási nyelvű iskola helyi tanterve elkészítésekor **a kötelező tanórai foglalkozások megtartásához rendelkezésre álló időkeretet** a két tanítási nyelvű iskolai oktatáshoz kiadott óratervben meghatározottak szerint kiegészíti a közoktatásról szóló törvény **52. §-ának (7) bekezdésében szabályozott időkeret terhére**. Az iskola erről a felvételi tájékoztatóban, illetve beiratkozás előtt - a kerettantervről szóló rendelet **7. §-ának (2) bekezdésében foglaltak szerint - köteles tájékoztatni a szülőket és a jelentkezőket.**

Kötelező óra Kt. 52.§ (3)	Választható óra Kt. 52.§ (7)	28/2000. (IX. 21.) OM rendelet 8. §
1-3. évf. 20 óra/hét 4-6. évf. 22,5 óra/hét 7-8. évf. 25 óra/hét	1-4. évf. 10 % 2 óra/hét/oszt. 5-6. évf. 25% 5,63 óra/hét/oszt 7-8. évf. 30% 7,5 óra/hét/osztály	1-6. évf. 2 óra/hét 7-8. évf. 3 óra/hét

2. § (1) A két tanítási nyelvű iskolai oktatásban a **pedagógus munkakörben foglalkoztatottak között kell, hogy legyen legalább egy olyan pedagógus, akinek a célnyelv az anyanyelve.**

(2) A két tanítási nyelvű iskolai oktatásban a **célnyelvet és a célnyelven tanított tantárgyakat** - a helyi tantervben meghatározottak szerint - osztálybontásban szervezik.

28/2000. (IX. 21.) OM rendelet 8. § alapján

(2) A tanuló heti - kötelező és nem kötelező - tanítási óráinak együttes száma az első-hatodik évfolyamon legfeljebb kettő, a hetedik-tizenkettedik évfolyamon legfeljebb három, a nemzeti, etnikai kisebbségi iskolai nevelésben, oktatásban valamint a két tanítási nyelvű iskolai nevelésben, oktatásban az első-nyolcadik évfolyamon legfeljebb négy, a kilencedik-tizenkettedik évfolyamon legfeljebb öt órával haladhatja meg a **közoktatásról** szóló törvény 52. §-ának (3)-(5) bekezdésében a kötelező tanórai foglalkozásokra meghatározott időkeretet.

2.2. Irányadó rendelkezések:

- 26/1997. (VII.10.) MKM rendelet a két tanítási nyelvű iskolai oktatás irányelvének kiadásáról
- 243/2003. (XII.17.) Korm. rendelete a Nemzeti alaptanterv kiadásáról, bevezetéséről és alkalmazásáról

A két tanítási nyelvű oktatás irányelve: 1. számú melléklet a 26/1997. (VII. 10.) MKM rendelete alapján

- A két tanítási nyelvű iskolai oktatásban a tanítás egyidejűleg két nyelven, magyarul és idegen nyelven folyik. Célnyelv bármelyik idegen nyelv lehet.
- A célnyelven tanított tantárgyak megválasztása az iskola jogköre. Kívánatos azonban, hogy elsősorban azokat a tantárgyakat válasszák, amelyek legjobban megfelelnek a tanulók életkori sajátosságainak.
- A célnyelven tanított tantárgyakat, a tannyelvek idő- és tartalmi megoszlását az iskola a Két tanítási nyelvű iskolák kerettanterve alapján határozza meg helyi tantervében. **2. számú melléklet a 26/1997. (VII. 10.) MKM rendelethez - Óratervek a két tanítási nyelvű iskolai oktatáshoz**

A 26/1997. (VII. 10.) MKM rendelethez – Óraterv/általános iskola

TANTÁRGY/ÉVFOLYAM	1. ÉVF.	2. ÉVF.	3. ÉVF.	4. ÉVF.	5. ÉVF.	6. ÉVF.	7. ÉVF.	8. ÉVF.	Összesen
Magyar nyelv és irodalom***	259-296	259-296	277,5	277,5	148	148	148	148	1702-1786
Történelem és társadalomismeret	-	-	-	-	74	74	74	74	296
Célnyelv	185	185	185	185	185	185	185	185	1480
Matematika	148	148	148	148	148	111	111	111	1073
Informatika/könyvtárismeret	-	-	-	-	-	-	37	37	74
Környezetismeret**	37	37	74	74	-	-	-	-	222
Természetismeret	-	-	-	-	74	74	-	-	148
Fizika	-	-	-	-	-	-	55,5	55,5	111
Kémia	-	-	-	-	-	-	55,5	55,5	111
Biológia	-	-	-	-	-	-	55,5	55,5	111
Földrajz	-	-	-	-	-	-	55,5	55,5	111
Ének-zene*	37	37	55,5	55,5	37	55,5	37	37	351,5
Rajz*	37	37	55,5	55,5	55,5	55,5	55,5	55,5	407
Technika és háztartásismeret**	37	37	37	37	37	37	37	37	296
Testnevelés	74	74	111	111	92,5	92,5	74	74	703
Osztályfőnöki	-	-	-	-	37	37	37	37	148
Tantervi modulok									
Tánc és dráma					18,5	18,5			37
Hon és népismeret					18,5	18,5			37
Informatika						18,5			18,5
Ember és társadalomismeret, etika							37		37
Mozgókép és médiaismeret								37	37
Egészségtan						18,5		18,5	37
Kötött óraszám összesen	814	814	943,5	943,5	925	943,5	1054,5	1073	7511
Szabadon tervezhető***	37-0	37-0	37	37	74	74	55,5	55,5	333-407
Kötelező óraszám	851	851	980,5	980,5	999	1017,5	1110	1128,5	7918

* = Az órák az évfolyamok között átcsoportosíthatóak, de a heti kötelező óraszám nem emelkedhet!

** = Az első és a második évfolyamokon az ismeretek átadhatóak a célnyelvi órák keretében is.

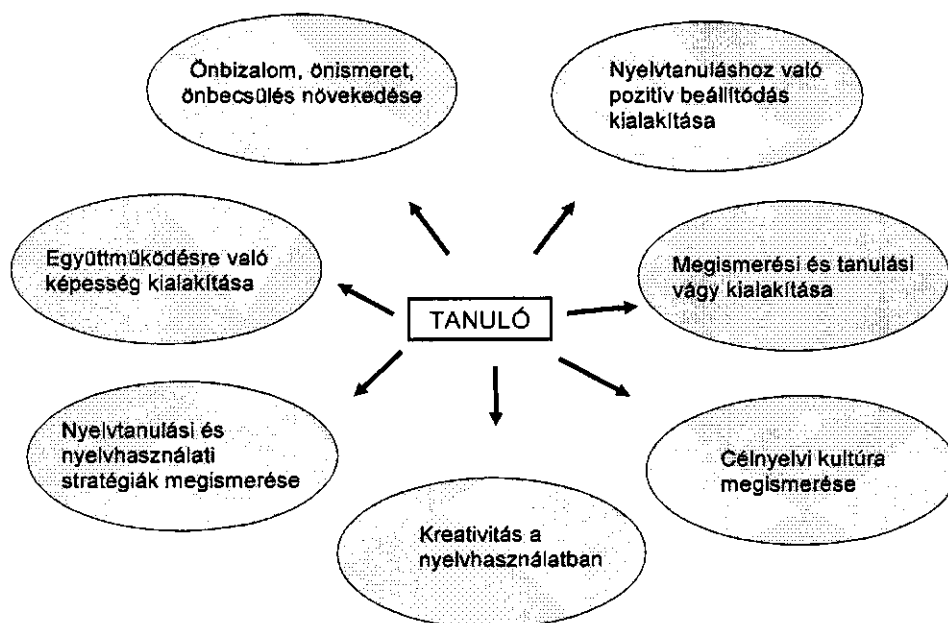
*** = Amennyiben az első és a második évfolyamon a magyar nyelv és irodalom órászáma 7, a szabadon tervezhető óraszám 1, amennyiben a magyar nyelv és irodalom órászáma 8, a szabadon tervezhető óraszám.

3. A magyar–angol két tanítási nyelvű oktatás tantárgyi rendszere

3.1. Képzési szakaszok

1-2. évfolyamon	3-4. osztályban	5-8. évfolyamon
<ul style="list-style-type: none"> A 6-8 éves korosztály életkori sajátossága, hogy gátlás nélkül, játékos tevékenységeken keresztül sajátítja el az idegen nyelv alapjait, ezáltal észrevétlenül jut el az új ismeretekhez. A gyerekek tantárgyak közül a készségtárgyak oktatásán keresztül juthatnak el legkönnyebben sikerélményhez a nyelvtanulásban. Módszerek: szituációk, szerepjátékok, fantáziajátékok alkalmazása; játékok, dalok, mondókák, rajzok tanítása. 	<p>A nyelvtudás mélyülése, tudatos alkalmazása lehetővé teszi a tantárgyaknál használatos szakkifejezések egyre biztosabb és pontosabb használatát.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Magasabb szintű nyelvtudással párhuzamosan fejleszthetők a nyelvi készségek. A kommunikatív nyelvoktatás révén a tanulók megtanulják gondolataikat, véleményüket idegen nyelven is kifejezni. Megvalósul a tantárgyak közötti koncentráció. Az új információk, a témák sokasága által a művészettörténet, az angol kultúra oktatásának bevezetésével jelentős szókincsbővítésre nyílik lehetősége (országismeret). <p>A 8. osztály végén már lehetőség nyílik középfokú nyelvvizsga megszerzésére, így a tanulók a középiskolában egy második idegen nyelv tanulását kezdeheti meg a.</p>

3.2. Oktatási koncepció az idegen nyelvi kompetencia fejlesztéséhez



1-8. évfolyam magyar - angol két tanítási nyelvű program								
tantárgy	évfolyam							
	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
magyar	7,5	7,5	7,5	7	4	4	3,5	3,5
matematika	4	4	4	4	4	4	3,5	3,5
környezetismeret			0,5	1,5				
természetismeret					1	1		
természetismeret								
történelem					2	2	1	1
történelem								
biológia							1,5	1,5
földrajz							1,5	1,5
fizika							1,5	1,5
kémia							1,5	1,5
ének	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5		
rajz/művészettört.	1	1	1	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
technika					1	1	1	1
testnevelés	2	2	2	2	2,5	2,5	2,5	2,5
informatika				1				
osztályfőnöki					1	1	0,5	0,5
Összes óraszám:	24	24	24	25,5	25,5	25,5	28,5	28,5
min.35%	8,4	8,4	8,4	8,9	8,9	8,9	10	10
lehetséges max.	24	24	24	26,5	26,5	26,5	29	29

A kék színnel kiemelt tantárgyakat angolul tanítjuk, ha a gyerekek képességei, a helyi adottságok megengedik.
A 26/1997. (VII.10.) MKM rendeletnek megfelelően az angolul tanított tárgyak óraszámának eléri az összóraszám 35 %-t.

4. A magyar–angol két tanítási nyelvű osztályok indítása felmenő rendszerben

Tanév Osztály	2009/2010	2010/2011	2011/2012	2012/2013	2013/2014	2014/2015	2015/2016	2016/2017
1.a	N	N	N	N	N	N	N	N
1.b	A	A	A	A	A	A	A	A
2.a	N	N	N	N	N	N	N	N
2.b	-----	A	A	A	A	A	A	A
3.a	N	N	N	N	N	N	N	N
3.b	-----	-----	A	A	A	A	A	A
4.a	N	N	N	N	N	N	N	N
4.b	N	-----	-----	A	A	A	A	A
5.a	N	N	N	N	N	N	N	N
5.b	-----	N	-----	-----	A	A	A	A
6.a	N	N	N	N	N	N	N	N
6.b	N	-----	N	-----	-----	A	A	A
7.a	N	N	N	N	N	N	N	N
7.b	N	N	-----	N	-----	-----	A	A
8.a	N	N	N	-----	N	N	N	N
8.b	N	N	N		N	-----	-----	A

A – angol nyelvű tanterv alapján

N – normál tantervű

5. A normál tantervű és a két tanítású nyelvű osztályokban az angol nyelv és az angol nyelven oktatott tárgyak óraszámja

	1.		2.		3.		4.		5.		6.		7.		8.		Össz.	
	N	A	N	A	N	A	N	A	N	A	N	A	N	A	N	A	N	A
2009/2010	2	5+5+4	2		2		3+3		3+3		3+3+3		3+3+3		3+3+3		45	5+5+4
2010/2011	2	5+5+4	2	5+5+4	2		3+3		3+3+3		3+3		3+3+3		3+3+3		45	10+10+8
2011/2012	2	5+5+4	2	5+5+4	2	5+5+4	3+3		3+3		3+3+3		3+3		3+3+3		42	15+15+12
2012/2013	2	5+5+4	2	5+5+4	2	5+5+4	3+3	5+5+4	3+3		3+3		3+3+3		3+3		39	20+20+15
2013/2014	2	5+5+4	2	5+5+4	2	5+5+4	3+3	5+5+4	3+3+3	5+5+6	3+3		3+3		3+3+3		42	25+25+22
2014/2015	2	5+5+4	2	5+5+4	2	5+5+4	3+3	5+5+4	3+3+3	5+5+6	3+3+3	5+5+6	3+3		3+3		42	30+30+28
2015/2016	2	5+5+4	2	5+5+4	2	5+5+4	3+3	5+5+4	3+3+3	5+5+6	3+3+3	5+5+6	3+3+3	5+5+7	3+3		45	35+35+35
2016/2017	2	5+5+4	2	5+5+4	2	5+5+4	3+3	5+5+4	3+3+3	5+5+6	3+3+3	5+5+6	3+3+3	5+5+7	3+3+3	5+5+7	48	40+40+37

Fekete = angol nyelvű osztály nyelvórája Piros = anyanyelvi angol Kék = szakóra angolul Zöld – normál tanterv angol óra

6. A magyar – angol két tanítási nyelvű osztályba kerülés feltételei

6.1. Az első évfolyamon angol két tanítási nyelvű osztályba járhat az a gyerek

- aki iskolaérett - képességfelmérés alapján ebbe az osztályba javasolható.

A képességfelmérés = játékos foglalkozás tartalma:

- az iskola pedagógusai, fejlesztő pedagógusa segítségével kerül kidolgozásra,
- a szakemberek elsősorban megfigyelik a gyerekek memóriáját, logikus gondolkodását, kifejezőkészségét, kitartását, feladattudatát,
- a képességfelmérés eredményét a résztvevő pedagógusok értékelik ki, és a szülői kérelem figyelembevételével javasolják a gyerekek osztályba sorolását,
- a szülők igény szerint jelen lehetnek a képességméréseken.

6.2. Más iskolából való bekerülés feltételei a magasabb évfolyamokra

Az angol két tanítási nyelvű osztályba csak akkor kerülhet be a tanuló:

- ha azonos célnyelvet tanuló más két tanítási nyelvű iskolából érkezik,
- vagy angol nyelvű iskolába járt eddig (célország),
- indokolt esetben egyéni elbírálás alapján különbözeti vizsgával is bekerülhet tanuló.

7. A magyar–angol két tanítási nyelvű oktatás tárgyi, személyi feltételei

7.1. Tárgyi feltételrendszer

Az intézményben 1993-tól angol nyelv oktatása folyik.

Jelenleg az angol nyelvi képzéshez rendelkezésre álló eszközök:

- kézi zseb szótár - egy osztály számára
- angol nagy szótár - 5 db
- angol nyelvkönyv + tanári kézikönyvek - 1-8. évfolyamra
- hangkazetták + magnók
- hang CD + lejátszók
- 1 db nyelvi labor (2007-ben vásárolt)
- 1 db számítógép terem – Internet eléréssel – 11 munkaállomással

A magyar angol két tanítási nyelvi képzéshez szükséges eszközök

A tárgyi feltételrendszer bővítése során figyelembe kell venni a tanulócsoportok számának növekedését, valamint a követelmény rendszer bővülésének eszközigényét.

2009-2011 (1-2. évf.)	Tanuló: Képkártyák, mesekönyv, mesefilm, angol nyelvű tankönyvek Pedagógus: szakfolyóirat, kézikönyvek, fali applikáció, projektor
--------------------------	---

2011-2013 (3-4. évf.)	<p>Tanuló: 25 db kézi zseb szótár, térkép, angol nyelvű tankönyvek+munkafüzet, mesekönyv,</p> <p>Pedagógus: kézikönyvek, szakfolyóirat, tantárgyhoz kapcsolódó fali applikációk, digitális tábla, szókártya, munkáltató füzetek</p> <p>2011-ben számítógép terem korszerűsítése, bővítése: 5 db géppel</p>
2013-2015 (5-6. évf.)	<p>Tanuló: tankönyvek+munkafüzetek, 500 szót használó ifjúsági könyvek, 6 db nagyszótár,</p> <p>Pedagógus: kézikönyvek+ CD hang anyag, szakfolyóirat, tantárgyi fali applikációk, fali térkép,</p> <p>2013-ban nyelvi terem berendezése: egy osztálynyi bútor + nyelvi labor+ digitális tábla+hordozható számítógép</p>
2015-2017 (7-8. évf.)	<p>Tanuló: tankönyvek+munkafüzetek, 1000 szót használó ifjúsági könyvek, 6 db nagyszótár</p> <p>Pedagógus: kézikönyvek+ CD hang anyag, szakfolyóirat, tantárgyi fali applikációk, nyelvi labor bővítése, digitális tábla+hordozható számítógép</p> <p>2015-ben számítógép terem korszerűsítése: régi gépek cserélye</p>

7.2. Személyi feltételrendszer

7.2.1. A pedagógusok alkalmazása: a Kt. szóló LXXIX. törvény 16. és 17. §-a szerint történik meg.

Az angol két tanítási nyelvű osztályokban az oktathat, aki rendelkezik:

- nyelvtanári végzettséggel,
- angol nyelv tanítására jogosító tanítói végzettséggel,
- vagy a tanított tantárgynak megfelelő végzettséggel és felsőfokú nyelvvizsgával.

Angol anyanyelvi tanár alkalmazása:

26/1997. (VII. 10.) MKM rendelet a két tanítási nyelvű iskolai oktatás irányelveinek kiadásáról 2. § (1) szerint a két tanítási nyelvű iskolai oktatásban a pedagógus munkakörben foglalkoztatottak között kell, hogy legyen legalább egy olyan pedagógus, akinek a célnyelv az anyanyelve.

7.2.2. Jelenleg az intézményben az angol nyelvet oktatják:

- 1 fő egyetemi végzettségű angol nyelvtanár,
- 1 fő tanítói végzettségű+ének spec. kollégium+angol műveltségi területtel rendelkező pedagógus – ebben a tanévben részt vesz a két tanítási nyelvű oktatáshoz szükséges akkreditált képzésen.

Középfokú angol nyelvvizsgával rendelkező pedagógusok:

- 1 fő tanítói végzettségű+rajz szakos: kiegészítő képzés keretében már elkezdte az angol nyelv tanítására jogosító képzés megszerzését, amely szakvizsgát is ad,
- 1 fő rajz szakos pedagógus.

7.2.3. A két tanítási nyelvű képzéshez szükséges személyi feltételek megteremtése

A távlati időszakban a pedagógus továbbképzési terv elkészítésénél az intézménynek figyelembe kell vennie/ennek függvényében módosítani kell a már meglévő 2008-2013-as pedagógus továbbképzési tervet a megfelelő szakemberek biztosítása érdekében.

2009/2010-s tanévben

a, Pedagógus átképzéssel

- **1 fő rajz szakos kolléga angol nyelvtanári szakon szeretné megkezdni tanulmányait** - ez lehetőséget adna számára a 2013-as tanévtől az angol nyelv, országismeret tantárgy és rajz/művészettörténet oktatására
- **1 fő tanítói** végzettségű+rajz szakos kolléganő kiegészítő képzés keretében a második tanévet végzi a **szakvizsgát adó képzésben**

b, Új kollégák alkalmazásával (az 5. pontban jelölt óraszámok alapján)

- 1 fő tanító alkalmazásával, aki rendelkezik a két tanítási nyelvű képzéshez szükséges ismeretekkel.
- Anyanyelvi tanár alkalmazása – 5 órában, az ezt követő években az órászáma mindig 5 órával növekszik. Nyolc év múlva 2 főre lesz szükség.

2010/2011-s tanév

a, Pedagógus átképzéssel

- A megkezdett átképzések folytatásával

b, Pedagógus alkalmazásával

- újabb 1 fő tanító alkalmazásával, aki rendelkezik a két tanítási nyelvű képzéshez szükséges ismeretekkel.

2011/2012-es tanévet követően

- újabb 1 fő tanító alkalmazásával, aki rendelkezik a két tanítási nyelvű képzéshez szükséges ismeretekkel.
- az angol szaktárgyakat tanító kollégák átképzését, felvételét biztosítani kell.

8. A magyar-angol két tanítási nyelvű képzéshez szükséges tankönyvek költségei

Tantárgy	Tanulói példány	Tanári kézikönyv+ CD
Angol nyelvkönyv 1-4. évf	6000 Ft/fő	6000 Ft
Történelem	3200 Ft/fő	4000 Ft
Művészettörténet	2500 Ft/fő	4000 Ft
Ének-zene	2100 Ft/fő	4000 Ft
Természetismeret	2100 Ft/fő	4000 Ft
Országismeret	-----	10 000 Ft
Testnevelés	-----	4000 Ft

A magyar nyelven oktatott tárgyak könyvei megegyeznek a normál tantervű képzésben résztvevő tanulók tankönyvéivel.

9. A magyar-angol két tanítási nyelvű képzés beindításához szükséges dokumentumok módosítása

- Alapító okirat
- A Pedagógiai Program kiegészítése a magyar angol nyelvű osztályokra
- A Helyi tanterv kiegészítése az angol nyelven oktatott tantárgyak esetében
- Az alkalmazható tankönyvek kiválasztása

Az alkalmazott tankönyvek kiválasztásának elvénél figyelembe kell venni:

- erre a speciális oktatási formára nem felelnek meg sem a normál tantervű hazai iskolai tankönyvek, sem a külföldön, pl. angol nyelvterületen, vagy egyéb országokban használatos tankönyvek.
- A program megvalósítását speciális, erre a célra tervezett tankönyvek és oktatási segédanyagok segítik, melyet a korosztályhoz értő szakemberek szakmetodológusok írnak.

Budapest, 2008-11-12.

Dr. Hoffmann Károlyné
igazgató

	<i>Évfolyam</i>	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	Összesen
1.	Heti kötelező óraszám 52. § (3)	20,00	20,00	20,00	22,50	22,50	22,50	25,00	25,00	177,50
2.	Nem kötelező órakeret (1-4. 10%; 5-6. 25%; 7-8. 30%; 9-10. 45%; 11-12. 60%)	2,00	2,00	2,00	2,25	5,63	5,63	7,50	7,50	34,50
3.	Nem kötelező órakeret (tehetséggondozás - felzárkóztatás) 52. § (11) 12%	2,40	2,40	2,40	2,70	2,70	2,70	3,00	3,00	21,30
4.	Önkormányzati többletórakeretvállalás mértéke 10 %	2,00	2,00	2,00	2,25	2,25	2,25	2,50	2,50	17,75
7.	Jogszabály és Önkormányzat által biztosított és felhasználható órakeret összesen	26,40	26,40	26,40	29,70	33,08	33,08	38,00	38,00	251,05
8.	A képzéshez szükséges összes órakeret	29,00	29,00	29,00	30,50	30,50	30,50	33,50	33,50	245,50
9.	A rendelkezésre álló órakereten felül biztosítandó többletórák száma	2,60	2,60	2,60	0,80	-2,58	-2,58	-4,50	-4,50	-5,55
	Szükséges óratömeg	2009/2010	2010/2011	2011/2012	2012/2013	2013/2014	2014/2015	2015/2016	2016/2017	
	1. osztály	2,6	2,6	2,6	2,6	2,6	2,6	2,6	2,6	
	2. osztály		2,6	2,6	2,6	2,6	2,6	2,6	2,6	
	3. osztály			2,6	2,6	2,6	2,6	2,6	2,6	
	4. osztály				0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	
	5. osztály					-2,58	-2,58	-2,58	-2,58	
	6. osztály						-2,58	-2,58	-2,58	
	7. osztály							-4,5	-4,5	
	8. osztály								-4,5	
	Mindösszesen óratömeg:	2,6	5,2	7,8	8,6	6,02	3,44	-1,06	-5,56	
	Éves bérköltség Ft (F8 besorolás) járulékkal	288 850	577 699	866 549	955 426	668 798	382 170	-117 762	-617 694	
	Éves kieg. normatíva (68 Eft/fő/év)	1 768 000	3 536 000	5 304 000	7 072 000	8 840 000	10 608 000	12 376 000	14 144 000	

17/2009

BUDAPEST FŐVÁROS XVI. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT

Kivonat
az Oktatási, Ifjúság-és Gyermekvédelmi Bizottság 2009. január 19-i ülésének
jegyzőkönyvéből

Napirend:

3.) Javaslát két tanítási nyelvű oktatás bevezetésére a Lemhényi Dezső Általános Iskolában

3/2009. (I. 19.) OIGYB

Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzat Képviselő-testületének Oktatási, Ifjúság-és Gyermekvédelmi Bizottsága támogatja a 2009/2010. tanévtől a **magyar-angol két tanítási nyelvű oktatás** felmenő rendszerben történő bevezetését a **Lemhényi Dezső Általános Iskolában**.

Felkéri az intézményvezetőt a program bevezetése érdekében a szükséges intézményi dokumentumok- pedagógiai program, szervezeti és működési szabályzat, minőségirányítási program, és házirend- fentiekre tekintettel történő módosítására.

Felkéri az elnökét, hogy a határozatot terjessze a Képviselő-testület elé.

Határidő: 2009. január 21.

Felelős: Abonyi János bizottsági elnök

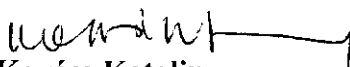
Szavazás: 5 igen, 0 nem, 2 tartózkodás

Abonyi János s.k.
elnök

Ács Anikó s.k.
jegyzőkönyv hitelesítő

Budapest, 2009. január 20.

A kivonat hitelül:


Kovács Katalin
ügyosztályvezető

KIVONAT

17/2009

a 2009. január 19-én (hétfőn) a Budapest Főváros XVI. Kerületi Önkormányzat Képviselő-testületének Pénzügyi Bizottsága 1. számú ülésén készült jegyzőkönyvből

NAPIREND: **5. A Lemhényi Dezső Általános Iskola kérelme a két tanítási nyelvű oktatási forma bevezetésével kapcsolatosan**
Előadó: Szász József a Pénzügyi Bizottság elnöke

HATÁROZAT:
7/2009.(I. 19.)PB

Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzat Képviselő-testületének Pénzügyi Bizottsága az alábbi határozati javaslatot a Képviselő-testületnek elfogadásra ajánlja:

„Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete hozzájárul a 2009/2010. tanévtől a magyar-angol két tanítási nyelvű oktatás felmenő rendszerben történő bevezetéséhez a Lemhényi Dezső Általános Iskolában.

Felkéri az intézményvezetőt a program bevezetése érdekében a szükséges intézményi dokumentumok – pedagógiai program, szervezeti és működési szabályzat, minőségirányítási program, és házirend – fentiekre tekintettel történő módosítására.

Felkéri a polgármestert, hogy a szükséges intézkedéseket tegye meg.

Határidő: 2009. 01.21-i Kt-ülés


Felelős: Szász József a Pénzügyi Bizottság elnöke

(8 igen, 0 nem, 0 tartózkodás)

kmf.

Szász József sk.
Pénzügyi Bizottság elnöke

A kivonat hitelesül:


Szita Andrásné
Pénzügyi Irodavezető
Budapest, 2009.01.19.